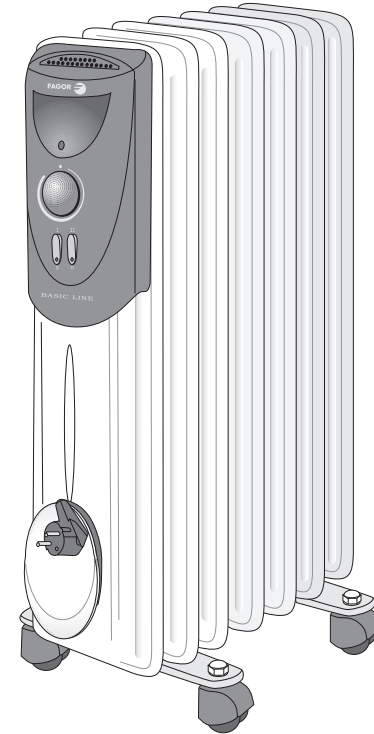


ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 EN - INSTRUCTIONS FOR USE
 FR - MANUEL D'UTILISATION
 DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
 IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
 EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
 CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
 SK - NÁVOD NA POUŽITIE
 PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
 BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
 RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RADIADOR DE ACEITE / RADIADOR A ÓLEO / OIL RADIATOR /
 RADIATEUR À BAIN D'HUILE / ÖL-RADIATOR / TERMOSIFONE A OLIO /
 ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ / OLAJRADIÁTOR / OLEJOVÝ RADIÁTOR / GRZEJNIK
 OLEJOWY / МАСЛЕН РАДИАТОР / МАСЛЯНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

MOD.: RN-1500 RN-2000 RN-2500

N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Fig. 2
Abb. 2

Eik. 2
2. Ábra

Obr. 2
Rys 2

Фиг. 2
Рис. 2

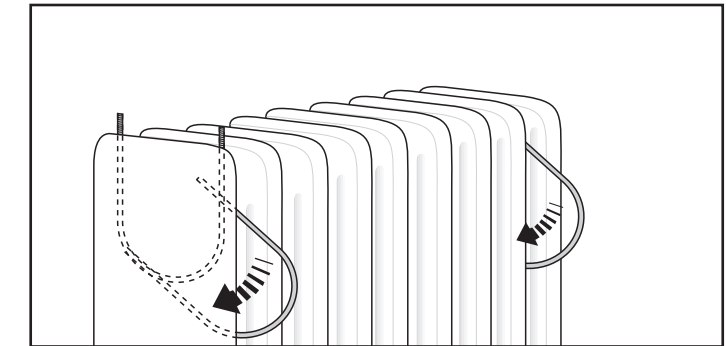
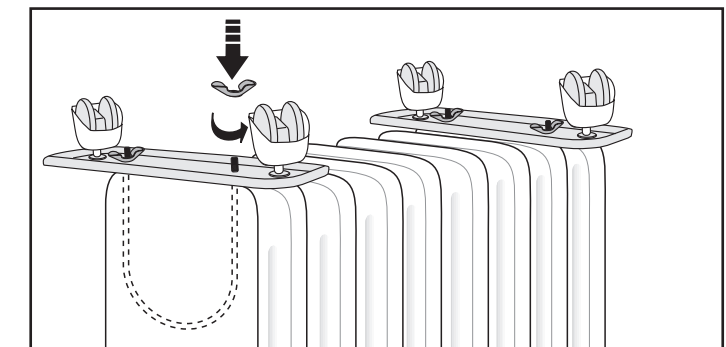


Fig. 3
Abb. 3

Eik. 3
3. Ábra

Obr. 3
Rys 3

Фиг. 3
Рис. 3



El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
 Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
 Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
 Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Julio 2007

1. DESCRIPTION

1. Poignée de transport
2. Thermostat
3. Interrupteurs
4. Range-cordon
5. Eléments
6. Roulettes
7. Supports
8. Boulons papillon

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes de Compatibilité Électromagnétique et de Basse Tension.

3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement ce Mode d'Emploi et le garder pour de postérieures consultations.
- Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre qui convient en s'adressant à un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace, tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veiller à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage inapproprié, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par du personnel non-qualifié.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Éloigner l'appareil de l'eau ou de tout autre liquide, afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Ne pas brancher l'appareil si ce dernier se trouve sur une surface humide.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, lisse et stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé, car il peut représenter une source de danger.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer

toute opération de nettoyage ou de maintenance.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à utiliser des pièces de rechange originales.
- Si le cordon de l'appareil est endommagé, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant pour le faire remplacer.
- Ne pas le laisser cet appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil. Saisir toujours l'appareil par la poignée.
- Éviter que le cordon ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Veiller à tenir cet appareil éloigné des enfants et des animaux domestiques.
- Ne pas dormir à côté du radiateur.
- Utiliser toujours cet appareil avec les roulettes montées et en position verticale.
- Ne pas utiliser cet appareil près de matériaux, surfaces ou substances inflammables, tels que rideaux, tentures, papier peint, peinture, liquides inflammables, etc., afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Ne laisser aucun matériau inflammable, tel que meubles, oreillers, draps, papiers, vêtements ou rideaux à une distance du radiateur inférieure à 90 cm.
- Utiliser cet appareil dans une pièce bien ventilée.
- Lorsqu'il est en marche, ce radiateur atteint des températures très élevées. Pour éviter tout risque de brûlures ou

de dommages corporels, veiller à ne pas toucher les surfaces chaudes. Saisir l'appareil par la poignée pour le déplacer.

- Rester à une certaine distance du radiateur lorsqu'il est en fonctionnement, pour éviter de se brûler.
- Ne pas introduire les doigts, ni les cheveux, ni d'objets métalliques ou autres à travers les grilles de ventilation.
- Veiller à ne jamais obstruer les grilles d'entrée d'air, ni à déposer l'appareil sur une surface molle (lit, canapé, etc.). Nettoyer la poussière des grilles d'entrée d'air, si nécessaire.
- Ne pas utiliser cet appareil pour faire sécher du linge.
- Ne pas immerger cet appareil dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.
- Ne pas utiliser ce radiateur près d'une baignoire, lavabo, douche ou piscine.
- Ne pas déplacer le radiateur lorsqu'il est chaud. Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le saisir.
- Ne pas faire passer le cordon sous des tapis, moquettes ou similaires. Veiller à éloigner le cordon des zones de passage, afin que personne ne puisse trébucher dessus ou l'écraser.
- Ne jamais recouvrir l'appareil en fonctionnement, pour éviter tout risque de surchauffe dangereuse.
- Ce radiateur contient une quantité exacte d'huile spéciale. Les réparations exigeant l'ouverture du conteneur d'huile doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou son Service d'Assistance Technique, auxquels l'utilisateur doit s'adresser en cas de fuite d'huile.
- Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, respectez les dispositions en vigueur concernant l'élimination d'huile.

4. SÉCURITÉ

Ce radiateur est muni de deux dispositifs de protection anti-surchauffe.

1. **Arrêt automatique:** Le radiateur s'éteint automatiquement en cas de surchauffe ou de dysfonctionnement et il se remet en marche dès que la température baisse.
2. **Fusible thermique:** Si l'arrêt automatique ne fonctionne pas, le dispositif de sécurité, non-réarmable, interrompt automatiquement le fonctionnement du radiateur. Pour le réparer, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé.

5. MONTAGE

1. Mettre en place les roulettes (6) sur la base du radiateur à l'aide des supports (7) en forme d'arc entre les éléments (5) externes de part et d'autre du radiateur.
2. Fixer les roulettes au radiateur avec les boulons papillon (8).

IMPORTANT: Utiliser toujours le radiateur avec les roulettes montées et en position verticale.

6. FONCTIONNEMENT

1. Déposez le radiateur en position verticale sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur. Vérifiez qu'il n'y ait aucun produit inflammable dans un rayon d'un mètre autour de l'appareil.
2. Situez les interrupteurs (3) en position "0" et faites tourner le thermostat (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'arrêt (●).
3. Déroulez le cordon (4) et branchez le radiateur.
4. Appuyez sur les interrupteurs (3) jusqu'à atteindre la chaleur souhaitée : "I" (puissance minimale), "II" (puissance moyenne) ou "I+II" (puissance maximale).
5. Faites tourner le thermostat (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale. Le témoin

lumineux s'allumera. Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée, faites tourner le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. La température sera ainsi fixée et le radiateur procédera automatiquement à des cycles de marche et d'arrêt, afin de maintenir une température constante dans la pièce.

Note : Le radiateur mettra 15 minutes à atteindre la température programmée.

6. Pour éteindre le radiateur, faites tourner le thermostat (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'arrêt (●). Le témoin lumineux s'éteindra. Appuyez sur les interrupteurs (3) pour les situer en position "0".
7. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

NOTE: Le témoin lumineux n'est allumé que si la température ambiante est inférieure à la température programmée sur le thermostat, indiquant ainsi que le radiateur est en position chauffage.

7. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Avant de procéder à une quelconque opération de maintenance ou d'entretien, situez le thermostat en position ●, les interrupteurs en position "0" et débranchez ensuite l'appareil. Laissez-le refroidir complètement.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide. Veillez à ne pas faire pénétrer de l'eau ou un quelconque liquide à l'intérieur du radiateur, pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de solvants.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre.

8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte,

agrés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.